

Beschreibung

Dieses Dokument beschreibt die Vorsichtsmaßnahmen, Montage- und Wartungshinweise für die Produkte **FLEXMAT A**.

Description

This document describes the determined use, safety regulations, mounting instructions and maintenance operation for the product **FLEXMAT A**.

Description

Ce document décrit les précautions d'utilisation, les instructions de montage et les opérations de maintenance pour les produits **FLEXMAT A**.

Technische Daten

Alle technische Daten und Optionen sind in unserem Datenblatt auf der Website www.flexelec.com, dem Katalog oder in der jeweiligen Vertriebsabteilung verfügbar.

Es gibt keine Standardabmessungen und diese Produkte werden ausschließlich nach Kundenwunsch gefertigt.

Schutzklasse I, andere Schutzklassen auf Anfrage.

Technical data

All the technical data and possible options are given in our technical data sheet available from our website www.flexelec.com or from our sales department.

There are no standard sizes and these products are designed on request according to the customer needs.

Protection class I, other class protections on request.

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques et options sont décrites dans notre fiche technique disponible sur notre site web www.flexelec.com ou bien auprès de notre service commercial.

Il n'existe pas de dimensions standards de ces produits qui sont fabriqués suivant les demandes des clients.

Classe de protection électrique I, autre classe sur demande.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Aluminium-Heizmatten dienen der Temperaturerhaltung oder Erwärmung von Bauteilen unterschiedlicher Formen.

Bei Montage und Anschluss müssen die Hinweise dieser Anleitung befolgt werden.

Alle nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen sind verboten.

Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch.

Determined use

The aluminium heaters have been designed to keep warm or heat up pieces with different shapes.

Mounting and connection must be carried out according to these instructions.

Use for applications other than listed above is not allowed.

Please read the safety regulations carefully before any use.

Précautions d'utilisation

Les plaques chauffantes aluminium sont destinées à maintenir en température ou chauffer des pièces de formes variées.

Le montage et le branchement doivent s'effectuer conformément aux instructions d'installation.

Toute utilisation ne respectant pas les précautions d'utilisation est interdite.

Lire attentivement les consignes de sécurité avant toute utilisation.

Sicherheitsvorschriften

Für die Montage und Inbetriebnahme gelten die Normen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des jeweiligen Landes.

Die Installation und der elektrische Anschluss muss von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden!

Beachten Sie die Anforderungen an die Sicherheit von Menschen (Erdung, Oberflächentemperatur im direkten Kontakt mit Haut,...)

Stellen Sie sicher, dass alle Materialien bei direktem oder indirektem Kontakt mit der Heizmatte der angegebene Betriebstemperatur standhalten können.

Die elektrischen Anschlüsse müssen von Fachleuten gemäß der aktuellen Normen für das jeweilige Land durchgeführt werden.

Veränderung jeglicher Art an der Heizmatte sind verboten und erwirken den Verlust der Gewährleistung für dieses Produkt.

Berühren Sie nicht die Oberfläche der Heizmatte im Betriebszustand. Verbrennungsgefahr.

Safety regulations

For mounting and start up all regulations for safety and accident prevention as well as directions and standards of the individual country have to be observed.

The installation and electrical work must be carried out by a qualified professional!

All health and safety regulations related to the installation work must be followed (electrical earthing, direct skin surface temperature, etc)

Be sure that any material in direct or non-direct contact with the heater mat could accept the temperature achieved during operation.

The electrical connection may only be made by an electrical technician according to the electro technical regulations applied in the country.

Any modifications of the heater mats are not allowed and will void the warranty of the product.

Do not touch the surface of the heating mat: risk of skin burns.

Consignes de sécurité

Le montage et la mise en service sont soumis aux normes, consignes de sécurité et prescriptions de prévention des accidents en vigueur dans chaque pays.

L'installation et le raccordement électrique devront être réalisés par des professionnels qualifiés !

En particulier, les exigences relatives à la sécurité des personnes (mise à la terre, température de surface en contact direct avec la peau,...)

S'assurer que tous les matériaux en contact direct ou indirect avec la plaque chauffante peuvent supporter la température atteinte pendant le fonctionnement de celle-ci.

Les raccordements électriques doivent être effectués par des professionnels conformément aux normes en vigueur dans chaque pays.

Toute modification des produits est interdite et annulera d'office la garantie du produit.

Ne pas toucher la surface de la plaque chauffante : risque de brûlures.

Versenken Sie die Heizmatte nicht im Wasser. Do not immerse the heater. Ne pas immerger la plaque chauffante.

Bohren Sie nicht durch die Heizmatte. Do not puncture the heater. Ne pas percer la plaque chauffante.

Schneiden Sie die Heizmatte nicht. Do not cut the heater. Ne pas couper la plaque chauffante.

Montage

Definieren Sie für die Ausführung die Möglichkeiten für Ihre Anwendung, je nach Größe entsprechend wie im Datenblatt beschrieben.

Die Oberfläche des zu beheizenden Bauteiles muss vor der Befestigung der Heizmatten gereinigt und entfettet werden.

Der Einsatz eines Temperaturreglers (Thermostaten, Sensoren, Begrenzer,...) ist dringend empfohlen. In bestimmten Anwendungen zwingend notwendig, um das reibungslose Funktionieren der Heizmatten sicherzustellen.

Montieren Sie die Heizmatte direkt auf der zu beheizenden Fläche, wenn möglich im unteren Teil davon.

Die gesamte Oberfläche der Matte muss einen perfekten Kontakt an jedem Punkt mit der beheizten Fläche haben.

Vor und nach der Installation überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Heizmatte.

Installieren Sie keine beschädigte Heizmatte. Im Zweifelsfall, kontaktieren Sie uns.

Schließen Sie die Heizmatte gemäß den Anweisungen, die in diesem Dokument beschrieben sind, an.

Nehmen Sie die Heizmatte nicht in Betrieb vor ihrer Installation auf der beheizten Fläche

Die elektrischen Schutzvorrichtungen (Sicherungen, Leistungsschalter,...) müssen entsprechend dimensioniert werden.

Achten Sie darauf, dass die maximale Oberflächentemperatur nicht überschritten wird.

Vermeiden Sie Stöße an der Oberfläche der Heizmatte.

Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Stoffen, gegen die die Heizmatten nicht beständig sind.

Installieren Sie die Heizmatte nicht zwischen zwei isolierenden Schichten.

Installieren Sie keine weiteren Heizelemente im direkten Kontakt zur Heizmatte.

Mounting

Choose the appropriate model depending on the dimensions and the description of the technical data sheet.

Just before fixing, carefully clean up the surface of the piece to be heated just before the installation of the heating mat.

An appropriate temperature control system (thermostats, sensor, limiter, etc) must be put in place to ensure the correct use of the heater.

Always mount the heater in direct contact with the piece to be heated and if possible on the bottom part of it.

The total surface of the heater must be in direct contact with the piece to be heated.

Perform a general check on the heater before and after installation.

Do not use a damaged heater. If any doubt please contact us.

Connect the heater according to the attached instructions.

Do not energise the heater before installing on the piece to be heated.

Electrical security and safety measures are to be provided on site.

It must be ensured that the max. admissible temperature is not exceeded.

Avoid any impacts on the heater surface.

Avoid any contact with chemical products which could damage the heater or its supply cable.

Do not put the heater between 2 layers of insulation.

Do not put another heating element in direct contact with the heater.

Installation

Définir le modèle adapté à votre application en fonction des dimensions et des possibilités décrites dans la fiche technique.

Il est impératif de nettoyer et dégraisser la surface de la pièce à chauffer juste avant la mise en place du produit.

Il est impératif de mettre en place un système de contrôle de température approprié (thermostat, sonde, limiteur,...) pour assurer le bon fonctionnement des plaques chauffantes.

Toujours installer la plaque chauffante en contact direct avec la pièce à chauffer et si possible sur la partie inférieure de celle-ci.

La totalité de la surface du produit doit en tout point être en parfait contact avec la pièce à chauffer.

Vérifier l'état général de la plaque chauffante avant et après son installation.

Ne pas installer un produit endommagé. En cas de doute, consultez-nous.

Raccorder la plaque chauffante conformément aux instructions décrites dans ce document.

Ne pas mettre le produit en service avant son installation sur la pièce à chauffer.

Les systèmes de protection électrique (fusibles, disjoncteurs,...) doivent être prévus et dimensionnés sur site.

Ne pas dépasser la température maximum autorisée.

Eviter tout choc à la surface de la plaque chauffante.

Eviter tout contact avec des produits chimiques pouvant endommager la plaque chauffante ou son câble d'alimentation.

Ne pas installer le produit entre 2 couches isolantes.

Ne pas installer un autre élément chauffant en contact direct avec la plaque chauffante.

Kontrolle

Messen und vergleichen Sie den elektrischen Widerstandswert in Abhängigkeit des Leistungs- und Versorgungsspannungswertes. Die Berechnung des Widerstandes erfolgt nach der Beziehung $R \text{ (in Ohm)} = U^2 \text{ (Spannung in Volt Quadrat am Anschluss des Widerstands)} / P \text{ (Leistung in Watt von dem Widerstand)}$.

Vor Inbetriebnahme ist eine Isolationsprüfung vorzunehmen.

Control

Check the electrical resistance value according to the wattage and the voltage. The calculation of the resistance can be found with the following formula: resistance $R \text{ (in ohm)} = U^2 \text{ (voltage in volts applied at the resistance squared)} / P \text{ (wattage in watts of the resistance)}$.

Perform an electrical insulation test before start-up.

Contrôles

Mesurer et comparer la valeur de la résistance électrique en fonction de la puissance et de la valeur de la tension d'alimentation. Le calcul de la résistance se fera suivant la relation suivante $R \text{ (en ohm)} = U^2 \text{ (tension en volt au borne de la résistance au carré)} / P \text{ (puissance en watt de la résistance)}$.

Effectuer des mesures d'isolement électrique avant la mise en fonctionnement.

Maintenance

Die Heizmatten sind aktive Elemente, welche eine minimale Wartung erfordern.

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Heizmatte vor allem den elektrischen Anschluss, thermische, chemische oder mechanische Beschädigungen.

Im Falle von Problemen, schalten Sie die Heizmatte aus und sichern diese gegen ein erneutes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass ein Wiedereinschalten ausgeschlossen ist.

Kontaktieren Sie den Wartungsservice Ihrer Firma oder unsere Qualitäts- bzw. Technische Abteilung

Auf dieses Produkt gewähren wir eine Garantie von 1 Jahr ab Auslieferungsdatum. Die Garantie bezieht sich nur auf den Ersatz des Produkts, Nach Rücksendung der Heizmatte in unserem Haus erfolgt eine Analyse durch unsere Qualitätssicherung gemäß der Einhaltung der Anweisungen aus diesem Dokument.

Technische Änderungen vorbehalten.

Maintenance

Heaters are electrical elements and therefore require some care and maintenance.

Check the general aspect of the heater particularly for any electrical, mechanical, chemical or thermal damage.

In case of problems take all the appropriate action to secure the installation and disconnect the electrical power of the heater.

Contact the maintenance service of the company or our quality department.

This product has a 1 year warranty life from shipment date. Following the return of the item to our offices, the warranty only covers the replacement of the product, after analysis by our quality department and provided that the installation respected the instructions given in that document.

Subject to technical changes.

Maintenance

Les plaques chauffantes sont des éléments actifs qui nécessitent un minimum de maintenance.

Vérifier l'état général du produit, en particulier tout dommage d'origine électrique, thermique, chimique ou mécanique.

En cas de problème, assurez-vous de la mise hors tension des plaques chauffantes et sécurisez l'installation pour éviter toute remise en service.

Contactez la maintenance de votre société ou notre service qualité.

Ce produit est garanti 1 an à compter de la date de livraison. La garantie couvre uniquement le remplacement du produit, après retour de la pièce en nos locaux, analyse par notre service qualité et vérification du respect des instructions contenues dans cette fiche.

Ce document peut être modifié sans préavis.